

Primera Lengua Extranjera IV (Francés)

Código: 103712
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2502904 Dirección Hotelera	OT	4	0

Contacto

Nombre: Yolande Juanola

Correo electrónico: Yolanda.Juanola@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

No hay prerequisites pero se recomienda haber alcanzado el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Objetivos y contextualización

El alumnado adquiere una serie de conocimientos lingüísticos y desarrolla competencias comunicativas en la interacción oral y en la escrita, de manera que al final de este primer curso deberá ser capaz de:

1. Expresarse correctamente en la pronunciación y en la entonación.
2. Entender el significado de frases y expresiones de nivel medio-alto con diferentes registros de lengua.
3. Mantener una conversación en el ámbito de la hostelería y del turismo.
4. Comprender anuncios, mensajes complejos y términos de expresión habituales en la dirección y gestión hotelera y turística.
5. Redactar notas o textos más complejos en francés en el ámbito profesional.
6. Utilizar exclusivamente el francés como lengua de comunicación.
7. Reaccionar de manera adecuada a cualquier situación en el ámbito profesional.
8. Adquirir conocimientos geográficos y culturales más amplios de Francia (relacionados con el trato hotelero hacia el cliente).
9. Seleccionar información pertinente de un mensaje oral o escrito extenso para las propias necesidades o para transmitirlos.
10. Describir personas, lugares y cosas de manera precisa.
11. Explicar experiencias propias o relacionadas con otras personas y experiencias del ámbito profesional.
12. Adquirir un nivel de comprensión amplio y expresarse con una corrección gramatical, sintáctica y léxica más precisa.
13. Desarrollar estrategias y habilidades más elaboradas para comprender textos escritos y orales reales.
14. Desarrollar la capacidad de funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito del Turismo y de la hostelería.
15. Seguir desarrollando estrategias para el auto aprendizaje fuera del aula.
16. Utilizar todo tipo de material necesario para el aprendizaje más avanzado del idioma: diccionarios, gramáticas, libros de texto, documentos reales de todos los departamentos del hotel.)
17. Utilizar documentación para organizar una estancia profesional o lingüística en Francia o en un país francófono.

Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera, segunda y en una tercera lengua extranjera en los ámbitos de la hotelería y de la restauración, así como en diferentes entornos relacionados con dichos ámbitos.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Gestionar y organizar el tiempo.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación interna, externa y corporativa en las empresas de hotelería y de restauración.
- Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
- Trabajar en equipo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Gestionar y organizar el tiempo.
5. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
6. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
7. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
8. Trabajar en equipo.
9. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

Contenido

Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

FUNCIONES LINGÜÍSTICAS

función socializadora

- Ponerse en contacto: formas de comunicación específicas en el mundo laboral hotelero.
- Emplear fórmulas de disculpas elaboradas y apropiadas a la situación.
- Expresar deseos de cortesía dirigidos a los clientes.
- Pedir disculpas de manera más elaborada.
- Ordenar a alguien llevar a cabo una acción.
- Dar consejos a alguien.
- Utilizar las fórmulas generales de cortesía.
- Pedir permiso o prohibir algo.

función informativa

- Elaborar un diálogo en una recepción con un nivel de precisión y de corrección más alto.
- Hacer, modificar y anular una reserva de habitación con todos los detalles.
- Narrar experiencias vividas en el ámbito personal y profesional aunque expresando sus sentimientos.
- Describir diferentes tipos de hoteles y funciones profesionales.
- Analizar diferentes servicios hoteleros.
- Elaborar un cuestionario de reclutamiento de personal

Función expresiva

- Expresar interés.
- Expresar disculpas, sentirlo.
- Manifestar su agradecimiento.
- Reaccionar frente a opiniones.
- Expresar su descontento ante un trabajo mal hecho.
- Expresar una dolencia física.

función inductiva

- Formular preguntas más complejas.
- Formular propuestas.
- Planear una actividad.
- Verificar la viabilidad de una acción concreta.
- Formular hipótesis.
- Formular una queja.
- Sugerir o aconsejar que hacer una cosa u obligar a hacerlo.
- Ofrecerse a hacer algo o negarse.
- Tranquilizar a una persona.

función metalingüística

- Solicitar y proporcionar una aclaración.
- Pedir a una persona lo que ha dicho o lo que ha dicho alguien.
- Ordenar el vocabulario según diversos criterios.
- Elaborar redes de palabras.

CONTENIDOS GRAMATICALES

El alumnado debe ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los contenidos gramaticales:

- Adjetivos y pronombres posesivos.
- Adjetivos y pronombres demostrativos.
- Adjetivos y pronombres indefinidos
- Consolidación de los pronombres relativos simples (qui, que, où) sistematización de "dont".
- Relativos compuestos (duquel, auquel, desquels, ...)
- indicadores cronológicos
- conectores lógicos
- Consolidación de los pronombres CD, CI, en, Y, doble pronombre
- preposiciones
- Repaso del comparativos
- Repaso del pasado: Pretérito perfecto compuesto, imparfait
- Concordancia de los tiempos: Pretérito perfecto compuesto / imparfait
- Le plus que parfait (Pluscuamperfecte)
- Pretérito perfecto compuesto, imparfait, plus que parfait dentro del relato
- Consolidación del gerundio / imperativo
- Le conditionnel et conditionnel passé (condicional y condicional pasado)
- Presentación del sistema hipotético:
 - si + présent + futuro
 - si + imparfait + conditionnel
 - si + plus que parfait + conditionnel passé
- Introducción del subjuntivo presente (je veux que, il faut que, J'aimerais que)
- La negación y restricción: ne ... plus, ni rien, ne jamais, ne personne, ne que.
- Forma interrogativa sostenida
- Frases con expresiones de tiempo (cela fait, depuis, il ya, etc.)
- Frases con expresiones de la opinión (je trouve que, je considère que, je suis pour, je suis contre)

- Introducción de un comentario con verbos seguidos de la conjunción: que (avouer que, trouvères que, avoir impressionante que + indicatif)
- Introducción de un comentario con adjetivos seguidos de la conjunción: que (c'est étonnant que, c'est interesante que, être surpris que + subjonctif)
- Frases en pasiva
- El discurso indirecto. (Verbos introductores en presente y en pasado)
- Las frases subordinadas (las subordonnées relativas de tiempo, gol, Consequence, etc.)

CONTENIDOS FONÉTICOS y de pronunciación

La pronunciación debe ser suficientemente clara para que un nativo entienda sin esfuerzo.

- Consolidar las principales dificultades
- Hablar con más fluidez y mejorar el grado de corrección en la pronunciación
- Discriminación de todas las vocales
- Producción de uno [Y] opuesto al [i] y [U]
- Las vocales nasales [Ē] [ō] [ă]
- Las consonantes [f] [v] [s] [z] [S] [Z]
- Unidades fónicas: fenómenos de "liaison" más frecuentes y pertinentes.
- Relacionar fonética y ortografía: S, Z, SS, TI

CONTENIDOS LÉXICOS

El contenido léxico del cuarto curso proviene de los diferentes campos semánticos siguientes: Las vivencias cotidianas, actividades deportivas, la salud y el sistema sanitario francés, los viajes (alquiler de coches, itinerarios, etc.) El sistema de enseñanza Francés, temas de contratación laboral, la banca, organización de la empresa. Arquitectura, hotel: departamentos, funciones, personal, tasa de empleo, tipo de clientela, etc. Equipamiento hotelero y geografía turística. Usos y costumbres de las diferentes nacionalidades.

Metodología

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes deben poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo; el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje más que en las presentaciones teóricas del profesorado.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 6, 5, 7, 9
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 6, 5, 8, 9
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	7
Tutorías presenciales	3	0,12	7
Tipo: Autónomas			

Actividades	10	0,4	1, 2, 3, 6, 5, 7, 9
Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 6, 5, 7, 9

Evaluación

Convocatoria de evaluación continua.

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80%.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir reredacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

- Fichas de lectura
- Actividades de transformación
- Minipruebas
- Fichas de autoevaluación
- Búsqueda de información
- Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipruebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace al menos una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados del curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas deben tener un formato similar a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y la oral. Se hace el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura es necesario obtener una nota mínima global del 60% (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora ambas destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50% en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60% para superar el examen y, por tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continua tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consiste en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60%.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinados que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones similares) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de siete días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9
Actividades orales	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 8, 9
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9
Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 6, 5, 9
Pruebas parciales	10%	1	0,04	1, 3, 6, 5, 9
Redacciones	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

La lectura es un componente crucial del curso. A parte del libro del curso, el profesor asigna una gran variedad de textos para ayudar a los alumnos a desarrollar la capacidad de comprensión lectora i mejorar así en las áreas del conocimiento lingüístico.

- Imprescindible:
 - Llibro de texto: Se recomendará a principio de curso
 - Libro de ejercicios de gramática: *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire*. CLE International. (Utilizado en primer, segundo i tercer curso).
 - Dossier con textos, ejercicios, propuestas de trabajo en el aula o en casa que el estudiante debe imprimir y traer a clase .
- Materiales de aprendizaje multimedia en red (ver el Campus Virtual).
- Sitios web: indicados por el profesor.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Le Robert dictionnaire Langue française
- Bescherelle (1991): L'art de conjuguer.
- Goliot-Lété, A. & Miquel, Claire (2011): *Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Intermédiaire* (Livre + CD), Paris, CLE International